

CLASS TWO

GNYSIS PA ZHI GNAS SGRUB TSUL DNGOS NI,

གཉིས་པ་ཞི་གནས་སྐྱབ་ཚུལ་དངོས་ནི།

DBUS MTHA' LAS,  
NYES PA LNGA SPONG 'DU BYED BRGYAD,  
,BSTEN PA'I RGYU LAS BYUNG BA'O,  
,LE LO DANG NI GDAMS NGAG RNAMS,  
,BRJED DANG BYING DANG RGOD PA DANG,  
,DU MI BYED DANG 'DU BYED DE,  
,DE DAG NYES PA LNGAR 'DOD DO,

དབུས་མཐའ་ལས།

ཉིས་པ་ལྷ་སྤོང་འདུ་བྱེད་བརྒྱད།

།བསྟེན་པའི་རྒྱ་ལས་བྱུང་བའོ།

།ལེ་ལོ་དང་ནི་གདམས་ངག་རྣམས།

།བརྗེད་དང་བྱིང་དང་རྒྱུད་པ་དང་།

།འདུ་མི་བྱེད་དང་འདུ་བྱེད་དེ།

།དེ་དག་ཉིས་པ་ལྷ་ར་འདོད་དོ།

,ZHES NYES PA LNGA'I GNYEN POR 'DU BYED BRGYAD BSTEN PAR  
GSUNGS LA, TING 'DZIN SGRUB PA'I MAN NGAG NI, BYAMS CHOS

DANG SA SDE DANG DBU MA SGOM RIM SOGS GZHUNG CHEN  
MO RNAMS SU GSUNGS PA LAS LHAG PA MED PAS NA,

འཇིག་ཉེས་པ་ལྔའི་གཉེན་པོར་འདུ་བྱེད་བརྒྱད་བསྟེན་པར་གསུངས་ལ།      ཉིང་  
འཇིག་སྐྱབ་པའི་མན་ངག་ནི།      བྱམས་ཚེས་དང་ས་སྡེ་དང་དབུ་མ་སྐོམ་རིམ་  
སོགས་གཞུང་ཆེན་མོ་རྣམས་སུ་གསུངས་པ་ལས་ལྷག་པ་མེད་པས་ན།

RANG CAG GIS MAN NGAG 'DI LTA BU BTZAL NAS BSGOM PA  
ZHIG DGOS KYI, DE LTA MIN PAR GZHUNG CHEN PO DAG BSHAD  
CHOS SU BZUNG NAS DE DAG DANG MI MTHUN PA'I BLA MA'I  
MAN NGAG SKAD DANG,

རང་ཅག་གིས་མན་ངག་འདི་ལྟ་བུ་བཙལ་ནས་བསྐོམ་པ་ཞིག་དགོས་ཀྱི།      དེ་ལྟ་  
མིན་པར་གཞུང་ཆེན་པོ་དག་བཤད་ཚེས་སུ་བཟུང་ནས་དེ་དག་དང་མི་མཐུན་པའི་གྲ་  
མའི་མན་ངག་སྐད་དང་།

BE'U BUM ZIN BRIS YIG CHUNG SOGS CHUNG CHUNG ZHIG LA  
RTZIS CHEN PO BYED PA NI, YOD SAR MI BTZAL BAR MED SAR  
BTZAL BAS RNYED PA'I GNAS MED PAR RJE BLA MAS LAM RIM  
CHEN MO'I ZHI GNAS KYI BAR SKABS TSIGS BCAD DU GSUNGS PA  
LTAR YIN,

བེའུ་བུམ་ཟིན་བྱིས་ཡིག་ཚུང་སོགས་ཚུང་ཚུང་ཞིག་ལ་རྩིས་ཆེན་པོ་བྱེད་པ་ནི།  
ཡོད་སར་མི་བཙེལ་བར་མེད་སར་བཙེལ་བས་རྙེད་པའི་གནས་མེད་པར་རྗེ་སྤྲུལ་མས་  
ལམ་རིམ་ཆེན་མོའི་ཞི་གནས་ཀྱི་བར་སྐྱབས་ཚོགས་བཙེད་དུ་གསུངས་པ་ལྟར་ཡིན།

DES NA, GZHUNG CHEN PO 'DI LTA BUR MA BR TEN PAR BLA MA  
GANG BYUNG BYUNG RE'I GSUNG DANG MAN NGAG YIN ZER BA  
LA YID RTON TE MI TSE RI PHUG TU SKYEL YANG,

དེས་ན།           གཞུང་ཆེན་པོ་འདི་ལྟ་བུར་མ་བརྟེན་པར་སྤྲུལ་གང་བྱུང་བྱུང་རེའི་  
གསུང་དང་མན་ངག་ཡིན་ཟེར་བ་ལ་ཡིད་ཚོན་ཏེ་མི་ཚོ་རི་ཕུག་ཏུ་སྐྱེལ་ཡང་།

BYING BA PHRA MO LA SGOM DU 'KHRUL,

བྱིང་བ་ཕྱ་མོ་ལ་སྒོམ་དུ་འབྱུལ།

SEMS LA DMIGS PA'I ZHI GNAS LA GSANG CHEN GYI LAM DU  
'KHRUL BA CHES MANG BA YIN PAS GOL SA CHEN POR SHOR BA  
STE,

སེམས་ལ་དམིགས་པའི་ཞི་གནས་ལ་གསང་ཆེན་གྱི་ལམ་དུ་འབྱུལ་བ་ཆེས་མང་བ་  
ཡིན་པས་གོལ་ས་ཆེན་པོར་ཤོར་བ་སྟེ།

DE 'DRA LA JI TZAM 'BAD KYANG MI TSE STONG ZAD DU BYED PA  
NYID LAS GZHAN MED,

དེ་འདྲ་ལ་ཇི་ཙམ་འབད་ཀྱང་མི་ཚོ་སྟོང་ཟད་དུ་བྱེད་པ་ཉིད་ལས་གཞན་མིད།

BOD KYI MKHAS PAR GRAGS PA MANG PO'I LTA SGOM SOGS LA  
NOR 'KHRUL BYUNG BA DPYOD LDAN RNAMS KYIS RANG RANG  
GI GZHUNG LUGS LA ZHIB TU BLTAS NA SHES PAR NUS,

བོད་ཀྱི་མཁས་པར་གྲགས་པ་མང་པོའི་ལྷ་སྟོན་སོགས་ལ་ནོར་འབྱུལ་བྱུང་བ་དཔྱད་  
ལྡན་རྣམས་ཀྱིས་རང་རང་གི་གཞུང་ལུགས་ལ་ཞིབ་ཏུ་བལྟས་ན་ཤེས་པར་རུས།

RJE TZONG KHA PA CHEN POS LTA SGOM SPYOD GSUM GANG GI  
CHA LA'ANG RGYA GAR GYI PA'n GRUB MTHAR THUG RNAMS KYI  
GSUNG LA GTUGS NAS DBANG POR MDZAD PAR MA ZAD,

རྗེ་ཙོང་ཁ་པ་ཆེན་པོས་ལྷ་སྟོན་སྟོད་གསུམ་གང་གི་ཆ་ལའང་རྒྱ་གར་གྱི་པཎ་གྲུབ་  
མཐར་ཐུག་རྣམས་ཀྱི་གསུང་ལ་གཞུགས་ནས་དབང་པོར་མཛད་པར་མ་ཟད།

RJE BTZUN 'JAM DPAL DBYANGS DNGOS KYIS DOGS SEL DANG  
BCAS GNANG STE GTAN LA PHAB PA'I GSUNG RAB 'KHRUL PA'I  
DRI MA MED PA MANG PO 'JOG GNANG MDZAD YOD PAS RANG  
RES DE 'DRA'I MAN NGAG LA BR TEN DGOS,

རྗེ་བཙུན་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་དངོས་ཀྱིས་དོགས་སེལ་དང་བཅས་གནང་སྟེ་གཏན་  
ལ་ཕབ་པའི་གསུང་རབ་འབྱུལ་པའི་བྱི་མ་མིད་པ་མང་པོ་འཛོག་གནང་མཛད་ཡོད་  
པས་རང་རིས་དེ་འདྲའི་མན་ངག་ལ་བརྟེན་དགོས།

DE LTA BU NAS MA GSUNGS SHING MI MTHUN PA'I MAN NGAG  
CIG SNYING POR RE NA SNGAR MA GRAGS PA'I RTOGS PA ZHIG  
SKYE NYEN YOD,

དེ་ལྟ་བུ་ནས་མ་གསུངས་ཤིང་མི་མཐུན་པའི་མན་ངག་ཅིག་སྒྲིང་པོར་རེ་ན་སྤར་མ་  
གྲགས་པའི་རྟོགས་པ་ཞིག་སྐྱེ་ཉེན་ཡོད།

DES NA GSANG SNGAGS KYI BSKYED RDZOGS NAS BZUNG STE,

དེས་ན་གསང་སྤྲགས་ཀྱི་བསྐྱེད་རྫོགས་ནས་བབུང་སྟེ།

THA NA TING NGE 'DZIN CHUNG DU RE SGOM PA YAN LA BSTAN  
BCOS KHUNGS MA NAS GSUNGS PA'I ZHI GNAS SGRUB PA'I MAN  
NGAG NYES PA LNGA SPONG ZHING 'DU BYED BRGYAD BSTEN PA  
'DI MED THABS MED,

ཐ་ན་ཉིང་ངེ་འཛིན་རྒྱུང་དུ་རེ་སྒོམ་པ་ཡན་ལ་བསྟན་བཅོས་ཁྱུངས་མ་ནས་གསུངས་  
པའི་ཞི་གནས་སྐྱབ་པའི་མན་ངག་ཉེས་པ་ལྔ་སྟོང་ཞིང་འདུ་བྱེད་བརྒྱད་བསྟེན་པ་འདི་  
མེད་ཐབས་མེད།

DE LA NYES PA DANG PO LE LO'I GNYEN POR TING NGE 'DZIN GYI  
YON TAN MTHONG BA'I DAD PA, TING NGE 'DZIN LA DON GNYER  
GYI 'DUN PA,

དེ་ལ་ཉེས་པ་དང་པོ་ལེ་ལོའི་གཉེན་པོར་ཉིང་ངེ་འཇིན་གྱི་ཡོན་ཏན་མཐོང་བའི་དད་  
པ། ཉིང་ངེ་འཇིན་ལ་དོན་གཉེར་གྱི་འདུན་པ།

TING NGE 'DZIN LA RTZOL BA'I BRTZON 'GRUS, RTZOL BA'I 'BRAS  
BU SHIN SBYANGS TE BZHI LAS, GANG BSGOM BYA'I YUL NI TING  
NGE 'DZIN TE,

ཉིང་ངེ་འཇིན་ལ་རྩོལ་བའི་བརྩོན་འགྲུས། རྩོལ་བའི་འབྲས་བུ་ཤིན་སྐྱེད་ས་ཉི་  
བཞི་ལས། གང་བསྐྱོམ་བྱའི་ཡུལ་ནི་ཉིང་ངེ་འཇིན་ཉི།

DE LA DANG POR TING NGE 'DZIN BSGOM PA LA 'JUG SNYING MI  
'DOD PA'AM ZHUGS KYANG RGYUN 'THUD MI NUS PA'I LE LO  
NYES PA YIN PAS DE SBYONG BYED DNGOS NI SHIN SBYANGS YIN,

དེ་ལ་དང་པོར་ཉིང་ངེ་འཇིན་བསྐྱོམ་པ་ལ་འཇུག་སླིང་མི་འདོད་པའམ་ཞུགས་ཀྱང་  
རྒྱན་འབྲུད་མི་རུས་པའི་ལེ་ལོ་ཉེས་པ་ཡིན་པས་དེ་སྐྱོང་བྱེད་དངོས་ནི་ཤིན་སྐྱེད་ས་  
ཡིན།

DE DA LTA MED KYANG DAD PA STE, TING NGE 'DZIN GYI YON  
TAN BSAM DGOS SHING,

དེ་ད་ལྟ་མེད་ཀྱང་དད་པ་སྟེ། ཉིང་ངེ་འཇིན་གྱི་ཡོན་ཏན་བསམ་དགོས་ཤིང་།

DE YANG SPYOD 'JUG LAS,

,BZLAS BRJOD DANG NI DKA' THUB KUN,  
,YUN RING DUS SU SPYAD BYAS KYANG,  
,SEMS GZHAN G-YENG BAS BYAS PA NI,  
,DE NYID RIG PAS DON MED GSUNGS,,

དེ་ཡང་སྲོད་འཇུག་ལས།  
།བཟླས་བཟོད་དང་ནི་དཀའ་ཐུབ་ཀུན།  
།ཡུན་རིང་དུས་སུ་སྲུང་བྱས་ཀྱང་།  
།སེམས་གཞན་གཡེང་བས་བྱས་པ་ནི།  
།དེ་ཉིད་རིག་པས་དོན་མེད་གསུངས།

ZHES GSUNGS PA BZHIN SEMS G-YENG BA'I SKYON RNAMS BSAMS  
SHING ZHI GNAS 'GRUB NA DGE BA LA 'JUG PA'I TSE, YUL DMIGS  
PA LA 'JUG PA BRTAN CING, DE BRTAN PAS DNGOS GRUB MYUR  
LA,

ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་སེམས་གཡེང་བའི་སྲོན་རྣམས་བསམས་                   ཤིང་ནི་  
གནས་འགྲུབ་ན་དགོ་བ་ལ་འཇུག་པའི་ཚོ།       ཡུལ་དམིགས་པ་ལ་འཇུག་པ་བརྟན་  
ཅིང་།       དེ་བརྟན་པས་དངོས་གྲུབ་སྐྱུར་ལ།

THUN MONG GI MNGON SHES RDZU 'PHRUL SOGS KYANG 'DIS  
'GRUB CING, GNYID TING 'DZIN DU 'GRO BA DANG;

ཐུན་མོང་གི་མངོན་ཤེས་རྩུ་འཕུལ་སོགས་ཀྱང་འདིས་འགྲུབ་ཅིང་།      གཉིད་ཉིང་  
 འཛིན་དུ་འགྲོ་བ་དང་།

NYON MONGS SHAS CHUNG DU 'GRO BA DANG, KHYAD PAR DU  
 BSHES GNYEN BSTEN TSUL NAS BRTZAMS TE BSKYED RDZOGS  
 BAR GYI LAM THAMS CAD MYUR DU SKYE SLA BA SOGS 'BYUNG  
 BAI YON TAN RNAMS BSAMS PAS TING 'DZIN GYI YON TAN  
 MTHONG BAI DAD PA 'BYUNG,

ཉོན་མོངས་ཤས་རྩུང་དུ་འགྲོ་བ་དང་།      བྱད་པར་དུ་བཤེས་གཉིན་བསྟོན་ཚུལ་  
 རས་བརྩམས་ཉི་བསྐྱེད་རྗེ་གས་བར་གྱི་ལམ་ཐམས་ཅད་ལྷུར་དུ་སྐྱེ་སྐྱ་བ་སོགས་  
 འབྱུང་བའི་ཡོན་ཏན་རྣམས་བསམས་པས་ཉིང་འཛིན་གྱི་ཡོན་ཏན་མཐོང་བའི་དད་པ་  
 འབྱུང་།

DE BYUNG NA 'DUN PA, BRTZON 'GRUS, SHIN SBYANGS RNAMS  
 RIM BZHIN SNGA MA SNGA MAS PHYI MA PHYI MA DRANGS 'ONG  
 BAS 'DI BZHI RGYU 'BRAS KYI TSUL DU 'GRO,

དེ་བྱུང་ན་འདུན་པ།      བརྩོན་འགྲུས།      ཤིན་སྐྱུངས་རྣམས་རིམ་བཞིན་སྐྱ་མ་སྐྱ་  
 མས་སྐྱི་མ་སྐྱི་མ་བྱངས་འོང་བས་འདི་བཞི་རྒྱ་འབྲས་ཀྱི་ཚུལ་དུ་འགྲོ།

NYES PA GNYIS PA GDAMS NGAG BRJED PA NI, DMIGS RTEN  
 DRAN PAS SHOR BA LA ZER LA,



ཉེས་པ་གཉིས་པ་གདམས་ངག་བརྗེད་པ་ནི།      དམིགས་ཉིན་དྲན་པས་ཤོར་བ་ལ་  
ཟེར་ལ།

DE NI TING NGE 'DZIN LA SBYOR BA'I TSE SKYON DU CHE, DE  
YANG DBU MA SNYING POR, YID KYI GLANG PO LOG 'GRO BA,,

དེ་ནི་ཉིང་ངེ་འཇོན་ལ་སྦྱོར་བའི་ཚེ་སྦྱོན་དུ་ཆེ།      དེ་ཡང་དབུ་མ་སྦྱིང་པོར།  
ཡིད་གྱི་གླུང་པོ་ལོག་འགོ་བ།།

DMIGS PA'I KA BA BRTAN PO LA,,

དམིགས་པའི་ཀ་བ་བརྟན་པོ་ལ།།

DRAN PA'I THAG PAS NGES BCINGS NAS,  
,SHES RAB LCAGS KYUS RIM DBANG BYA,  
,ZHES PA LTAR,

དྲན་པའི་ཐག་པས་ངེས་བཅིངས་ནས།  
ཤེས་རབ་ལྷགས་ཀྱས་རིམ་དབང་བྱ།  
ཞེས་པ་ལྟར།

SEMS KYI GLANG PO CHE DMIGS PA'I KA BA LA BTAGS DGOS PAS,

སེམས་ཀྱི་སྤང་པོ་ཆེ་དམིགས་པའི་ཀ་བ་ལ་བཏགས་དགོས་པས།

GANG LA 'DOGS PA'I GZHI ZHI GNAS KYI DMIGS PA ZHIG DGOS  
LA, DE YANG DMIGS RTEN NI CHOS GANG LA DMIGS KYANG  
'GRUB PA YIN,

གང་ལ་འདོགས་པའི་གཞི་ཞི་གནས་ཀྱི་དམིགས་པ་ཞིག་དགོས་ལ།      དེ་ཡང་  
དམིགས་ཏེན་ནི་ཚོས་གང་ལ་དམིགས་ཀྱང་འགྲུབ་པ་ཡིན།

PHYI ROL PA DAG GIS RDE'U DANG SHING BU LA DMIGS PA  
DANG, BON GYIS AA LA DMIGS TE ZHI GNAS SGRUB PA RNAMS  
DMIGS RTEN DE DANG DE YID YUL DU BYED PA LAS MIG GIS  
BLTAS TE SGRUB PA MIN,

ཕྱི་རོལ་པ་དག་གིས་དེ་ལྟ་དང་ཤིང་བྱ་ལ་དམིགས་པ་དང་།      བོན་གྱིས་ཨ་ལ་  
དམིགས་ཏེ་ཞི་གནས་སྐྱབ་པ་རྣམས་དམིགས་ཏེན་དེ་དང་དེ་ཡིད་ཡུལ་དུ་བྱེད་པ་  
ལས་མིག་གིས་བལྟས་ཏེ་སྐྱབ་པ་ཡིན།

GZHAN PHYOGS KHA CIG GIS DMIGS RTEN LA MIG GIS BLTAS TE  
SGRUB PA NI SNGA MA GNYIS LAS KYANG DMAN TE, ZHI GNAS  
YID SHES LA SGRUB DGOS KYI, MIG LA SGRUB PA MA YIN PAS,

གཞན་ཕྱོགས་ཁ་ཅིག་གིས་དམིགས་རྟེན་ལ་མིག་གིས་བལྟས་ཏེ་སྐྱབ་པ་ནི་ལྷ་མ་  
 བཉིས་ལས་ཀྱང་དམན་ཏེ། ཞི་གནས་ཡིད་ཤེས་ལ་སྐྱབ་དགོས་ཀྱི། མིག་  
 ལ་སྐྱབ་པ་མ་ཡིན་པས།

DE DAG LA LNGA PA CHEN PO SOGS MANG POS DGAG PA  
 MDZAD YOD,

དེ་དག་ལ་ལྷ་པ་ཆེན་པོ་སོགས་མང་པོས་དགག་པ་མཛད་ཡོད།

SNGON RGYA GAR NAS GCIG GIS SEMS GNAS DMIGS RTEN  
 GZHAN LA MA 'GRUB PAR BA LANG GI RVA LA DMIGS RTEN BYAS  
 TE BSGRUBS PAS 'GRUB PA BYUNG BA BZHIN DU YUL GANG GOMS  
 PA LA DMIGS RTEN BYAS KYANG 'GRUB,

སྲོན་རྒྱ་གར་ནས་གཅིག་གིས་སེམས་གནས་དམིགས་རྟེན་གཞན་ལ་མ་འགྲུབ་པར་  
 བ་ལང་གི་རྩ་ལ་དམིགས་རྟེན་བྱས་ཏེ་བསྐྱབས་པས་འགྲུབ་པ་བྱུང་བ་བཞིན་དུ་ཡུལ་  
 བང་གོམས་པ་ལ་དམིགས་རྟེན་བྱས་ཀྱང་འགྲུབ།

'ON KYANG RANG CAG RNAMS KYIS RJE BDAG NYID CHEN PO'I  
 BKA' SROL LTAR, ZHI GNAS SGRUB PA'I TSE SANGS RGYAS KYI SKU  
 LA DMIGS NA TSOGS GSOG SGRIB SBYONG GI ZHING DMIGS PA LA  
 KHYAD CHE BA DANG,

འོན་གྱང་རང་ཅག་རྣམས་ཀྱིས་རྗེ་བདག་ཉིད་ཆེན་པོའི་བཀའ་སློལ་ལྟར། ཞི་  
གནས་སྐྱབ་པའི་ཚེ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྐུ་ལ་དམིགས་ན་ཚོགས་གསོག་སྐྱབ་སྐྱོང་གི་  
ཞིང་དམིགས་པ་ལ་བྱུང་ཆེ་བ་དང་།

GSANG SNGAGS KYI LHA'I RNAL 'BYOR SGOM PA LA KHYAD CHE  
BA DANG,

གསང་སྤྲུགས་ཀྱི་ལྷའི་རྣལ་འབྱོར་སྐྱོམ་པ་ལ་བྱུང་ཆེ་བ་དང་།

SANGS RGYAS RJES SU DRAN PA SOGS KYI PHAN YON CHE BAS  
NA, SPYI BO'I BLA MA LAS BLA MA SH'AKYA THUB PA MTHEB SOR  
TZAM ZHIG CHAD DE SMIN MTSAMS KYI THAD DAM,

སངས་རྒྱས་རྗེས་སུ་དྭན་པ་སོགས་ཀྱི་ཕན་ཡོན་ཆེ་བས་ན། སྐྱེ་བོའི་སྐྱ་མ་ལས་  
སྐྱ་མ་འཁྲུག་ཕྱབ་པ་མཐེབ་སོར་ཅོམ་ཞིག་ཆད་དེ་སྦྲིན་མཚམས་ཀྱི་ཐད་དམ།

LTE BA'I THAD GANG RUNG DU BZHUGS PA LA DMIGS PA'AM,  
YANG NA RANG SH'A KA THUB TU GYUR PA LA DMIGS PA DANG,

སྐྱེ་བོའི་ཐད་གང་རུང་དུ་བཞུགས་པ་ལ་དམིགས་པ་འམ། ཡང་ན་རང་འཁྲུག་ཕྱབ་  
ཏུ་གྱུར་པ་ལ་དམིགས་པ་དང་།

YANG GANG ZAG 'GA' ZHIG LA DMIGS RTEN GZUGS CAN LAS  
GZUGS MED 'CHAR BDE BA 'BYUNG BAS,

ཡང་གང་ཟག་འགའ་ཞིག་ལ་དམིགས་ཏེན་གཟུགས་ཅན་ལས་གཟུགས་མིད་  
འཆར་བདེ་བ་འབྱུང་བས།

DE 'DRA DAG GIS NI, RJE'I LAM RIM CHUNG NGU'I DGONGS PA  
PA<sup>n</sup> CHEN CHOS RGYAN GYIS SROL PHYES PA DGA' LDAN PHYAG  
RGYA CHEN PO'I KHRID LAS SEMS LA DMIGS PA'I ZHI GNAS  
SGRUB TSUL GSUNGS PA LTAR BYA CHOG CING,

དེ་འདྲ་དག་གིས་ནི།        རྗེའི་ལམ་རིམ་རྒྱུད་དུའི་དགོངས་པ་པཎ་ཆེན་ཆོས་རྒྱན་  
གྲིས་སྲོལ་སྤྲེས་པ་དགའ་ལྡན་སྤྲུག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་བྲིད་ལས་སེམས་ལ་དམིགས་པའི་  
ཞེ་གནས་སྐྱབ་རྩུལ་གསུངས་པ་ལྟར་བྱ་ཆོག་ཅིང་།

DE NI GRUB MTHA' GZHAN PHYOGS KYIS SEMS NGO BLTA BA  
DANG PHYOGS MTSUNGS,

དེ་ནི་གྲུབ་མཐའ་གཞན་སྤྲོགས་གྲིས་སེམས་ངོ་བལྟ་བ་དང་སྤྲོགས་མཚུངས།

YANG BSKYED RIM DANG SBRAGS NAS LHA SKU DANG, RDZOGS  
RIM DANG SBRAGS NAS AA SHAD LA DMIGS NAS SKYANG SGRUB  
TU RUNG NGO,,

ཡང་བསྐྱེད་རིམ་དང་སྐྱབས་ནས་ལྷ་སྐྱེ་དང་།        རྗེགས་རིམ་དང་སྐྱབས་ནས་ཨ་  
ཤད་ལ་དམིགས་ནས་སྐྱེད་སྐྱབ་ཏུ་ཅུང་ངོ        །།

GZHAN YANG ZHI GNAS KYI DMIGS PA LA KHYAB PA DANG,  
MKHAS PA DANG, SPYAD PA DANG, NYON MONGS RNAM  
SBYONG GI DMIGS PA RNAMS SU YOD PA LAS,

གཞན་ཡང་ཞི་གནས་གྱི་དམིགས་པ་ལ་བྱབ་པ་དང་། མཁས་པ་དང་།

སྤྱད་པ་དང་། ཉོན་མོངས་རྣམ་སྤྱོད་གི་དམིགས་པ་རྣམས་སུ་ཡོད་པ་ལས།

LAG LEN LA RANG NYID GANG 'CHAR BDE BA GCIG LA BYAS TE  
MA GRUB BAR DU DMIGS PA KHA MA SPOS PAR BSGOM DGOS PA  
LAS MDO LAS GSUNGS PA'I DMIGS PA BZHI PO TSANG MA BSGOM  
DGOS PA MIN PAS RANG GI SEMS LA GANG 'PHROD PA GCIG LA  
SEMS BZHAG DGOS,

ལག་ལེན་ལ་རང་ཉིད་གང་འཆར་བདེ་བ་གཅིག་ལ་བྱས་ཏེ་མ་གྲུབ་བར་དུ་དམིགས་  
པ་ཁ་མ་སྒྲོམ་པར་བསྒྲོམ་དགོས་པ་ལས་མདོ་ལས་གསུངས་པའི་དམིགས་པ་བཞི་  
པོ་ཚང་མ་བསྒྲོམ་དགོས་པ་མིན་པས་རང་གི་སེམས་ལ་གང་འཕྲོད་པ་གཅིག་ལ་  
སེམས་བཞག་དགོས།

DE'ANG DPAL LDAN DPA' BOS,  
,DMIGS PA GCIG LA BRTAN TSUL DU,  
,YID KYI BSAM PA BRTAN PAR BYA,  
,DMIGS PA MANG PO BRGYUD PA LAS,  
,YID NI NYON MONGS 'KHRUG PAR 'GYUR,,

དེའང་དཔལ་ལྷན་དཔའ་བོས།

།དམིགས་པ་གཅིག་ལ་བརྟན་ཚུལ་དུ།  
 །ཡིད་གྱི་བསམ་པ་བརྟན་པར་བྱ།  
 །དམིགས་པ་མང་པོ་བརྒྱད་པ་ལས།  
 །ཡིད་ནི་ཉོན་མོངས་འབྲུག་པར་འགྱུར།

ZHES GSUNGS PA LTAR BSGOM PA'I SKABS DMIGS PA GCIG LA  
 BZHAG PA LAS, DMIGS PA SPOS NA MI 'GRUB STE, DPER NA GTZUB  
 SHING GTZUB PA'I TSE SHING SPOS PA NA ME MI 'BAR BA DANG  
 'DRA,

ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་བསྐྱོམ་པའི་སྐབས་དམིགས་པ་གཅིག་ལ་བཞག་པ་ལས།  
 དམིགས་པ་སྐྱོས་ན་མི་འགྲུབ་སྟེ།      དཔེར་ན་གཙུབ་ཤིང་གཙུབ་པའི་ཚེ་ཤིང་སྐྱོས་  
 པ་ན་མི་མི་འབར་བ་དང་འདྲ།

DER MA ZAD ZHI GNAS BSGOM PA NA GNYID DANG ZAS DANG,  
 BSHANG GCI 'DOR SKABS TZAM MA GTOGS GZHAN GTZUB SHING  
 BAR MA CHAD PAR GTZUB PA LTAR BAR MA CHAD DU LO'AM  
 ZLA BA DRUG SOGS JI TZAM BSGRUB PA DE'I RING RGYUN MI  
 GCOD PAR BYA DGOS KYI, GCIG LA SUN NAS CIG SHOS LA SPO BA  
 LTA BU DANG,

དེར་མ་ཟད་ཞི་གནས་བསྐྱོམ་པ་ན་གཉིད་དང་ཟས་དང་།      བཤང་གཅི་འདོར་  
 སྐབས་ཙམ་མ་གཏོགས་གཞན་གཙུབ་ཤིང་བར་མ་ཆད་པར་གཙུབ་པ་ལྟར་བར་མ་

ཆད་དུ་ལོ་ལོ་ལྷོ་བ་དུག་སོགས་ཇི་ཙམ་བསྐྱབ་པ་དེའི་རིང་རྒྱན་མི་གཙོད་པར་བྱ་  
དགོས་ཀྱི། གཙམ་ལ་སྲུན་ནས་ཙམ་ཤེས་ལ་སློབ་ལྟ་བུ་དང་།

ZHAG RE GNYIS NGAL BSO BA SOGS BYAS NA MI 'BYUNG NGO,,

ཞག་རེ་གཉིས་ངལ་བསོ་བ་སོགས་བྱས་ན་མི་འབྱུང་ངོ །།

DES NA, GDAMS NGAG STE DMIGS RTEN RGYAL BA'I BRIS 'BUR GYI  
SKU LTA BU DE'I MTSAN MA YID LA BZUNG NAS YID YUL DU  
'CHAR BA DE LA GOMS SU GZHUG PA'AM,

དེས་ན། གདམས་ངག་སྟེ་དམིགས་ཉེན་རྒྱལ་བའི་བྱིས་འབྱུང་གི་སྐྱེ་ལྟ་བུ་དེའི་  
མཚན་མ་ཡིད་ལ་བབྱུང་ནས་ཡིད་ཡུལ་དུ་འཆར་བ་དེ་ལ་གོམས་སུ་གཞུག་པ་འཇམ།

BLA MAS NGO SPRAD PA LTAR DMIGS RTEN GYI RNAM PA YID  
NGOR 'CHAR BCUG STE, DE'I TSE DMIGS PA'I DON SPYI RAGS PA  
CHA PHYED TZAM 'CHAR THUB PA BYUNG NA DMIGS RTEN  
RNYED PA YIN,

སྐྱེ་མས་ངོ་སྤྲོད་པ་ལྟར་དམིགས་ཉེན་གྱི་རྣམ་པ་ཡིད་ངོར་འཆར་བཅུག་སྟེ། དེའི་  
ཚོ་དམིགས་པའི་དོན་སྤྱི་རགས་པ་ཆ་ཕྱིད་ཙམ་འཆར་བྱུང་བ་དུང་ན་དམིགས་ཉེན་  
ཉེད་པ་ཡིན།



DE DRAN YUL NAS SHOR BA DE LA NYES PA GNYIS PA GDAMS  
NGAG BRJED PA ZER,

དེ་དྲན་ཡུལ་ནས་ཤོར་བ་དེ་ལ་ཉེས་པ་གཉིས་པ་གདམས་ངག་བརྗེད་པ་ཟེར།

DE'I GNYEN PO 'DU BYED BRGYAD LAS LNGA PA DRAN PA STE,  
LAG PAS PHRENG BA BZUNG BA LTAR DRAN PA SHUGS CHEN POS  
DMIGS RTEN THU RE BZUNG BA DGOS LA,

དེའི་གཉེན་པོ་འདུ་བྱེད་བརྒྱད་ལས་ལྔ་པ་དྲན་པ་སྟེ།      ལག་པས་སྤོང་བ་བཟུང་བ་  
ལྟར་དྲན་པ་ཤུགས་ཆེན་པོས་དམིགས་རྟེན་གྱི་ལྷ་ལྟེ་བཟུང་བ་དགོས་ལ།

GANG ZAG SO SO'I DRAN PA BRTAN MI BRTAN GYIS KYANG ZHI  
GNAS 'GRUB DKA' SLA'I KHYAD YOD,

གང་ཟག་སོ་སེའི་དྲན་པ་བརྟན་མི་བརྟན་གྱིས་ཀྱང་ཞི་གནས་འགྲུབ་དཀའ་སྤྲིའི་བྱེད་  
ཡོད།

DRAN PA YANG KUN BTUS LAS, DRAN PA GANG ZHE NA, 'DRIS  
PA'I DNGOS PO LA SEMS KYIS BRJED PA MED PA'I LAS CAN NO,,

དྲན་པ་ཡང་ཀུན་བརྟན་ལས།      དྲན་པ་གང་ཞི་ན།      འདྲིས་པའི་དངོས་པོ་ལ་  
སེམས་གྱིས་བརྗེད་པ་མེད་པའི་ལས་ཅན་ལོ།།

ZHES GSUNGS PA LTAR, YUL GYI KHYAD PAR DMIGS RTEN SNGAR  
MTHONG MYONG BA'I RNAM PA YID NGOR GOMS SHING 'DRIS  
PA'I DNGOS PO LA DMIGS PA,

ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར། ཡུལ་གྱི་བྱུང་པར་དམིགས་ཏེན་སྲུང་མཐོང་སྲོང་བའི་  
རྣམ་པ་ཡིད་ངོར་གོམས་ཤིང་འདྲིས་པའི་དངོས་པོ་ལ་དམིགས་པ།

'DZIN STANGS KYI KHYAD PAR DMIGS RTEN GYI RNAM PA MA  
BRJED PAR THU RE 'CHAR BA STE, DPER NA LTOGS TSE ZAS  
LHANG NGER DRAN PA BZHIN DANG,

འདྲིན་སྲུངས་གྱི་བྱུང་པར་དམིགས་ཏེན་གྱི་རྣམ་པ་མ་བརྗེད་པར་བྱ་རེ་འཆར་བ་སྟེ།  
དཔེར་ན་ལྷོགས་ཆོ་བས་ལྷང་ངར་བྲན་པ་བཞིན་དང་།

BYED LAS KYI KHYAD PAR NI DMIGS PA DE LAS GZHAN DU SEMS  
MI 'PHRO BAR BYED PA STE KHYAD CHOS GSUM LDAN ZHIG  
DGOS,

བྱེད་ལས་གྱི་བྱུང་པར་ནི་དམིགས་པ་དེ་ལས་གཞན་དུ་སེམས་མི་འཕྲོ་བར་བྱེད་པ་  
སྟེ་བྱུང་ཆོས་གསུམ་ལྡན་ཞིག་དགོས།

DES NA YID NGOR RGYAL BA'I SKU LTA BU MDUN DU GSAL 'DEBS  
PA DE NI DMIGS PA YIN, DE LA MI G-YENG BAR 'DZIN STANGS  
DAM SPRING NGE BAS 'DZIN CING, DMIGS PA DE KHO NA 'CHAR  
BAR BYED PA DGOS,

དེས་ན་ཡིད་ངོར་རྒྱལ་བའི་སྐྱེ་ལྷ་བྱ་མདུན་དུ་གསལ་འདེབས་པ་དེ་ནི་དམིགས་པ་  
ཡིན།                   དེ་ལ་མི་གཡིང་བར་འཇོན་སྣངས་དམ་སྤྱིང་ངེ་བས་འཇོན་ཅིང་།  
དམིགས་པ་དེ་ཁོ་ན་འཆར་བར་བྱེད་པ་དགོས།

DNGOS GZHI'I TSE DMIGS RTEN DRAN PAS ZIN PA NA, NYES PA  
GSUM PA BYING RGOD GNYIS 'BYUNG LA,

དངོས་གཞིའི་ཚོ་དམིགས་ཉེན་དྲན་པས་ཟིན་པ་ན།           ཉེས་པ་གསུམ་པ་བྱིང་གོད་  
གཉིས་འབྱུང་ལ།

DE YANG BYING RMUGS RGOD PA RNAMS MA PHYED NA DGRA  
MI SHA BO NGOS MA ZIN PA LTAR SKYON CHE BAS DE DAG NGOS  
ZIN PA DGOS,

དེ་ཡང་བྱིང་རྒྱལ་ས་གོད་པ་རྣམས་མ་སྤྱེད་ན་དགའ་མི་ཤ་བོ་ངོས་མ་ཟིན་པ་ལྟར་སྤྱོན་  
ཆེ་བས་དེ་དག་ངོས་ཟིན་པ་དགོས།

DE LA RMUGS PA NI LUS SEMS LCI YOR YOR BA GNYID DU 'GRO  
BAR RTZOM PA LTA BU'I SHES PA SGRIB LUNG MA BSTAN NAM MI  
DGE BA GANG RUNG ZHIG YIN, 'DI LA DGE BA MED CING BYING  
BA'I RGYU BYED DO,,

དེ་ལ་རླུགས་པ་ནི་ལུས་སེམས་སྣེ་ཡོར་ཡོར་བ་གཉིད་དུ་འགྲོ་བར་རྩོམ་པ་ལྟ་བུའི་  
 ཤེས་པ་སྐྱིབ་ལུང་མ་བསྟན་ནམ་མི་དགོ་བ་གང་རུང་ཞིག་ཡིན།      འདི་ལ་དགོ་བ་  
 མེད་ཅིང་བྱིང་བའི་རྒྱ་བྱིད་དོ།།

BYING BA LA PHRA RAGS GNYIS LAS, DMIGS RTEN DRAN PAS ZIN  
 PA NA, GNAS CHA YOD KYANG GSAL CHA MED PA NI RAGS PA  
 DANG, DMIGS PA'I 'DZIN STANGS MA SHOR BA'I GNAS CHA DANG  
 GSAL CHA YOD KYANG,

བྱིང་བ་ལ་ཕྱ་རགས་གཉིས་ལས།                      དམིགས་རྟེན་དུན་པས་ཟེན་པ་ན།  
 གནས་ཆ་ཡོད་ཀྱང་གསལ་ཆ་མེད་པ་ནི་རགས་པ་དང་།      དམིགས་པའི་འཛིན་  
 ལྟངས་མ་ཤོར་བའི་གནས་ཆ་དང་གསལ་ཆ་ཡོད་ཀྱང་།

'DZIN STANGS KYI SHUGS LHOD NAS GSAL CHA'I NGAR MED PA  
 NI BYING BA PHRA MO STE, SGOM BYED PA'I GEGS KYI GTZO BO  
 'DI YIN, NGAR MED PA ZHES PA NI GNAS CHA YOD PA LA SEMS  
 LHOD SHIG GE BAR SONG BA LA ZER,

འཛིན་སྟངས་ཀྱི་ལྷགས་སྣོད་ནས་གསལ་ཆའི་ངར་མེད་པ་ནི་བྱིང་བ་ཕྱ་མོ་སྟེ།  
 སྐྱོམ་བྱིད་པའི་གོགས་ཀྱི་གཙོ་བོ་འདི་ཡིན།                      ངར་མེད་པ་ཞེས་པ་ནི་གནས་ཆ་  
 ཡོད་པ་ལ་སེམས་སྣོད་ཤིག་གོ་བར་སོང་བ་ལ་ཟེར།

'DI'I SKABS SU DE LA GNAS CHA BRTAN DU SONG NA BYING BA PHRA MOR 'GRO BA'I RGYU BYED, GSAL CHA'I NGAR DANG LDAN PA NI DMIGS RTEN LA SEMS GRIMS SENG NGER GNAS PA DE YIN,

འདིའི་སྐབས་སུ་དེ་ལ་གནས་ཆ་བརྟན་དུ་སོང་ན་གྱིང་བ་ཕྱ་མོར་འགྲོ་བའི་རྒྱ་བྱེད།  
གསལ་ཆའི་ངར་དང་ལྡན་པ་ནི་དམིགས་རྟེན་ལ་སེམས་གྲིམས་སེང་ངར་གནས་པ་  
དེ་ཡིན།

GNAS CHA GSAL CHA DANG GSAL CHA'I NGAR YOD MED DPER NA LAG PAS PHRENG BA DANG PHOR PA 'DZIN PA NA LHOD PO DANG DAM POR BZUNG BA'I BZUNG KHYAD YOD PA BZHIN NAM; RANG RE BLA MA ZHIG LA RGYUN DU SPYIR DAD PA YOD KYANG HA CANG SHUGS DRAG CIG MED PA LA,

གནས་ཆ་གསལ་ཆ་དང་གསལ་ཆའི་ངར་ཡོད་མེད་དཔེར་ན་ལག་པས་ཕྱིང་བ་དང་  
ཕོར་པ་འཇོན་པ་ན་ལྟོད་ཕོ་དང་དམ་ཕོར་བཟུང་བའི་བཟུང་ཁྱད་ཡོད་པ་བཞིན་ནམ་  
རང་རེ་སྒྲ་མ་ཞིག་ལ་རྒྱན་དུ་སྦྲིར་དད་པ་ཡོད་ཀྱང་ཉ་ཅང་ཤུགས་བྲག་ཅིག་མེད་པ་  
ལ།

NAM ZHIG SKABS SKABS SU DE LAS LHAG PA'I DAD PA NGAM NGAM SHUGS DRAG PO RE SKYE BA NA 'DZIN STANGS SNGA MA LAS GRIM DU SONG BA STE, DE GNYIS LA KHYAD YOD PA BZHIN NO,,

ནམ་ཞིག་སྐབས་སྐབས་སུ་དེ་ལས་ལྷག་པའི་དང་པ་ངམ་ངམ་ལྷགས་དྲག་པོ་རེ་སྐྱེ་  
 བ་ན་འཛིན་སྣངས་སྣ་མ་ལས་གྲིམ་དུ་སོང་བ་སྟེ།                      དེ་གཉིས་ལ་བྱུང་ཡོད་པ་  
 བཞིན་ནོ།།

'DI NI MYONG BSAM BRTAGS NA HA CANG GSAL BA ZHIG TSIG  
 GIS 'CHAD THABS MED GSUNG,

འདི་ནི་སྐྱོང་བསམ་བརྟགས་ན་ཉ་ཅང་གསལ་བ་ཞིག་ཚིག་གིས་འཆད་ཐབས་མེད་  
 གསུང་།

GSAL CHA DANG DVANGS CHA NI YUL LA MI BYED PAR, YUL  
 CAN SHES PA LA GSAL CHA'AM DVANGS CHA YOD MED LA BYA  
 DGOS,

གསལ་ཆ་དང་དྲངས་ཆ་ནི་ཡུལ་ལ་མི་བྱེད་པར།                      ཡུལ་ཅན་ཤེས་པ་ལ་གསལ་  
 ཆའམ་དྲངས་ཆ་ཡོད་མེད་ལ་བྱུང་གོས།

GSAL CHA MI 'BYUNG BA'I TSE SGRIB BYED KYIS SGRIB PA LTAR  
 YOD, DES NA BYING BA PHRA MO DANG, TING 'DZIN GNYIS KA LA  
 GNAS CHA DANG, GSAL CHA YOD PA 'DRA PHYIR TING NGE  
 'DZIN DANG;

གསལ་ཆ་མི་འབྱུང་བའི་ཚོ་སྐྱོབ་བྱེད་ཀྱིས་སྐྱོབ་པ་ལྟར་ཡོད།      དེས་ན་བྱིང་བ་ཕྱ་  
 མོ་དང་།      ཉིང་འཛིན་གཉིས་ཀ་ལ་གནས་ཆ་དང་།      གསལ་ཆ་ཡོད་པ་འདྲ་  
 ཕྱིར་ཉིང་ངེ་འཛིན་དང་།

DE GNYIS KHYAD PAR DBYE DKA' ZHING, BYING BA PHRA MO  
 BSAGS PA LA'ANG SNA BUG GI RLUNG RGYUB CHAD CING NYIN  
 ZHAG GI BAR DU SEMS BRTAN PA YOD PAS NA BOD SNGA MA  
 'GAS DE LA 'KHRUL NAS GLOD RAB LA SGOM RAB CES SOGS  
 BSNAGS BRJOD BYED PA SGOM GYI GNAD MA MKHYEN PA RED,

དེ་གཉིས་ཁྱུང་པར་དབྱེད་ཀའ་ཞིང་།      བྱིང་བ་ཕྱ་མོ་བསགས་པ་ལའང་སྐྱ་བུག་  
 གི་རྒྱུང་རྒྱུབ་ཆད་ཅིང་ཉིན་ཞག་གི་བར་དུ་སེམས་བརྟན་པ་ཡོད་པས་ན་བོད་སྐྱ་མ་  
 འགས་དེ་ལ་འབྱུལ་ནས་སྐྱོད་རབ་ལ་སྐྱོམ་རབ་ཅིས་སོགས་བསྐྱབས་བརྗོད་བྱེད་པ་  
 སྐྱོམ་གྱི་གནད་མ་མཁྱེན་པ་རེད།

BYING BA PHRA MO LA SGOM DU 'KHRUL NA, 'BRAS BU GZUGS  
 GZUGS MED KYI RGYU TZAM DU'ANG MI 'GRO ZHING, TSE 'DIR  
 YANG BRJED NGAS CHE BA DANG, SHES RAB MI GSAL DU 'GRO  
 BAS DUD 'GRO'I SGRUB THABS CHED DU BSGOM PA LTA BU LAS  
 MA BYUNG BAR GSUNGS,

བྱིང་བ་ཕྱ་མོ་ལ་སྐྱོམ་དུ་འབྱུལ་ན།      འབྲས་བུ་གཟུགས་གཟུགས་མིད་ཀྱི་རྒྱ་ཙམ་  
 དུའང་མི་འགྲོ་ཞིང་།      ཚོ་འདིར་ཡང་བརྗོད་ངས་ཆེ་བ་དང་།      ཤེས་རབ་མི་

གསལ་དུ་འགོ་བས་དུད་འགོའི་སྐབ་ཐབས་ཆེད་དུ་བསྐྱོམ་པ་ལྟ་བུ་ལས་མ་བུང་བར་  
གསུངས།